

Torat Cohanim / Wayyikra (Leviticus)

Chapter 18

Shabbat Torah Reading Schedule (27th sidrah) - Leviticus 18 - 20

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאַתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תַעֲשׂוּ כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרָיִם וְכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן
Lev18:1

1. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.

Lev18:1 Then אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה לֵאמֹר:

<18:1> Καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

1 Kai eipen kyrios pros Mōusēn legōn

And YHWH spoke to Moses, saying,

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאַתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תַעֲשׂוּ כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרָיִם וְכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן
בְּדַבַּר אֱלֹהֵי-בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תַעֲשׂוּ כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרָיִם וְכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן
Lev18:2

2. daber 'el-b'ney Yis'ra'El w'amar'ta 'alehem 'ani Yahúwah 'Eloheyah.

Lev18:2 Speak to the sons of Yisra'El and say to them, I am אָנֹכִי אֱלֹהֵיכֶם your El.

<2> Ἀλλήσον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς Ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

2 Lalēson tois huiōis Israēl kai ereis pros autous Egō kyrios ho theos hymōn.

Speak to the sons of Israel! And you shall say to them, I am YHWH your El.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאַתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תַעֲשׂוּ כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרָיִם וְכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן
בְּדַבַּר אֱלֹהֵי-בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תַעֲשׂוּ כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרָיִם וְכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן
גַּם כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרָיִם אֲשֶׁר יִשְׁבְּתֶם-בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וְכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְבִיא אֲתֶכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבְחֻקֵּיהֶם לֹא תֵלְכוּ:
Lev18:3

3. k'ma`aseh 'erets-Mits'rayim 'asher y'shab'tem-bah lo' tha`asu uk'ma`aseh 'erets-K'na`an 'asher 'ani mebi' 'eth'hem shamah lo' tha`asu ub'chuqtheyhem lo' theleku.

Lev18:3 You shall not do according to the doings of the land of Egypt in which you lived in it; and you shall not do according to the doings of the land of Kanaan where I am bringing you there; you shall not walk in their statutes.

<3> κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα γῆς Αἰγύπτου, ἐν ἣ κατῴκησατε ἐπ' αὐτῆ, οὐ ποιήσετε καὶ κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα γῆς Χανααν, εἰς ἣν ἐγὼ εἰσάγω ὑμᾶς ἐκεῖ, οὐ ποιήσετε καὶ τοῖς νομίμοις αὐτῶν οὐ πορεύσεσθε·

3 kata ta epitēdeumata gēs Aigyptou, en hē katōkēsate ep' autē,

According to the practices of the land of Egypt, in which you sojourned in it,

ou poiēsate kai kata ta epitēdeumata gēs Chanaan,

you shall not do. And according to the practices of the land of Canaan,

eis hēn egō eisagō hymas ekei, ou poiēsate kai tois nomimois autōn ou poreusesthe;

into which I bring you there, you shall not do. And their laws you shall not go by.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאַתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תַעֲשׂוּ כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרָיִם וְכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן
גַּם כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ-מִצְרָיִם אֲשֶׁר יִשְׁבְּתֶם-בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּבְחֻקֵּיהֶם לֹא תֵלְכוּ:
Lev18:4

ד אֶת־מִשְׁפָּטֶי תַעֲשׂוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לְלֶכֶת בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

4. 'eth-mish'patay ta`asu w'eth-chuqothay tish'm'ru laleketh bahem 'ani Yahúwah 'Eloheykem.

Lev18:4 You shall do My judgments and shall keep My statutes, to walk in them;
I am אֱלֹהֵיכֶם your El.

<4> τὰ κρίματά μου ποιήσετε καὶ τὰ προστάγματα μου φυλάξεσθε πορεύεσθαι ἐν αὐτοῖς·
ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

4 ta krimata mou poiēsete kai ta prostagmata mou phylaxesthe poreuesthai en autois;
My judgments you shall execute, and my orders you shall keep, and you shall go by them.
egō kyrios ho theos hymōn.
I am YHWH your El.

אֱלֹהֵיכֶם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטֶי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אִתְּם הִנְשִׂמְתֶּם
וְחִי בָהֶם אֲנִי יְהוָה: ם

5. ush'mar'tem 'eth-chuqothay w'eth-mish'patay 'asher ya`aseh 'otham ha'adam
wachay bahem 'ani Yahúwah.

Lev18:5 So you shall keep My statutes and My judgments,
by which a man may live by them if he does them; I am אֱלֹהֵיכֶם.

<5> καὶ φυλάξεσθε πάντα τὰ προστάγματα μου καὶ πάντα τὰ κρίματά μου καὶ ποιήσετε αὐτά,
ἃ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν αὐτοῖς· ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

5 kai phylaxesthe panta ta prostagmata mou kai panta ta krimata mou kai poiēsete auta,
And you shall keep all my orders, and all my judgments, and you shall observe them;
ha poiēsas auta anthrōpos zēsetai en autois; egō kyrios ho theos hymōn.
by which observing them a man shall live by them. I am YHWH your El.

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אִתְּם הִנְשִׂמְתֶּם וְחִי בָהֶם אֲנִי יְהוָה: ם

6. 'ish 'ish 'el-kal-sh'er b'saro lo' thiq'r'bu l'galoth `er'wah 'ani Yahúwah.

Lev18:6 Not any one of you shall approach any relative of his flesh to uncover nakedness; I am אֱלֹהֵיכֶם.

<6> Ἄνθρωπος ἄνθρωπος πρὸς πάντα οἰκεῖα σαρκὸς αὐτοῦ οὐ προσελεύσεται
ἀποκαλύψαι ἀσχημοσύνην· ἐγὼ κύριος.

6 Anthrōpos anthrōpos pros panta oikeia sarkos autou ou proseleusetai
The man, a man to any family member of his flesh shall not draw near
apokaluuai aschēmosynēn; egō kyrios.
to uncover their indecency. I am YHWH.

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אִתְּם הִנְשִׂמְתֶּם וְחִי בָהֶם אֲנִי יְהוָה: ם

7. `er'wath 'abiyak w`er'wath 'im'ak lo' th'galeh 'im'ak hiw' lo' th'galeh `er'wathah.

Lev18:7 You shall not uncover the nakedness of your father, that is, the nakedness of your mother.

She is your mother; you shall not uncover her nakedness.

<7> ἀσχημοσύνην πατρός σου καὶ ἀσχημοσύνην μητρός σου οὐκ ἀποκαλύψεις·
μήτηρ γάρ σου ἐστίν, καὶ οὐκ ἀποκαλύψεις τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς.

7 aschēmosynēn patros sou kai aschēmosynēn mētros sou ouk apokaluuēs;

The indecency of your father, and the indecency of your mother you shall not uncover,
mētēr gar sou estin, kai ouk apokaluuēs tēn aschēmosynēn autēs.
mother for your she is. Her indecency you shall not uncover.

חַעֲרוֹת אִשְׁת־אָבִיךָ לֹא תגַלֶּה עֲרוֹת אָבִיךָ הוּא׃ ס
:כזא ץבגד ןדו ןג׳א ׳ל ץבגד-װכ ןדו ן

8. `er'wath `esheth-'abiyak lo' th'galeh `er'wath `abiyak hiw'.

Lev18:8 You shall not uncover the nakedness of your father's wife; it is your father's nakedness.

<8> ἀσχημοσύνην γυναικὸς πατρός σου οὐκ ἀποκαλύψεις· ἀσχημοσύνη πατρός σου ἐστίν.

8 aschēmosynēn gynai kos patros sou ouk apokaluuēs; aschēmosynē patros sou estin.

The indecency of a wife of your father you shall not uncover, indecency your father's it is.

ןא׳ל׳ז׳ ןד׳א-ןג ןד ןבגד-ןג ןד׳ז׳א ןד׳ו׳ג
:ןא׳ל׳ז׳ ןג׳א ׳ל ןד׳ז׳א ןד׳א-ןג
ט עֲרוֹת אֲחֹתְךָ בַּת-אָבִיךָ אִו בַּת-אִמְךָ מוֹלֶדֶת בֵּית אִו
מוֹלֶדֶת חוּץ לֹא תגַלֶּה עֲרוֹתֶיךָ׃ ס

9. `er'wath `achoth'ak bath-'abiyak 'o bath-'imek moledeth bayith 'o moledeth chuts lo' th'galeh `er'wathan.

Lev18:9 The nakedness of your sister, either your father's daughter or your mother's daughter, whether born at home or born outside, their nakedness you shall not uncover.

<9> ἀσχημοσύνην τῆς ἀδελφῆς σου ἐκ πατρός σου ἢ ἐκ μητρός σου, ἐνδογενοῦς ἢ γεγεννημένης ἔξω, οὐκ ἀποκαλύψεις ἀσχημοσύνην αὐτῆς.

9 aschēmosynēn tēs adelphēs sou ek patros sou ē ek mētros sou, endogenous

The indecency of your sister of your father or of your mother, natural

ē gegennēmenēs exō, ouk apokaluuēs aschēmosynēn autēs.

or being procreated outside, you shall not uncover their indecency.

ןא׳א ןד׳ז׳א ןד׳ז׳א ןג׳א ׳ל ןד׳ז׳א ןד׳ז׳א ןד׳ז׳א ןד׳ז׳א
י עֲרוֹת בַּת-בְּנֶךָ אִו בַּת-בֵּתְךָ לֹא תגַלֶּה עֲרוֹתֶיךָ כִּי עֲרוֹתֶיךָ הֵנָּה׃ ס

10. `er'wath bath-bin'ak 'o bath-bit'ak lo' th'galeh `er'wathan ki `er'wath'ak henah.

Lev18:10 The nakedness of your son's daughter or your daughter's daughter, their nakedness you shall not uncover; for their nakedness is yours.

<10> ἀσχημοσύνην θυγατρὸς υἱοῦ σου ἢ θυγατρὸς θυγατρὸς σου, οὐκ ἀποκαλύψεις τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῶν, ὅτι σὴ ἀσχημοσύνη ἐστίν.

10 aschēmosynēn thygatos huiou sou ē thygatos thygatos sou,

The indecency of a daughter of your son or a daughter of your daughter

ouk apokaluuēs tēn aschēmosynēn autōn, hoti sē aschēmosynē estin.

<14> ἀσχημοσύνην ἀδελφοῦ τοῦ πατρός σου οὐκ ἀποκαλύψεις
καὶ πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ οὐκ εἰσελεύση· συγγενῆς γάρ σου ἐστίν.

14 aschēmosynēn adelphou tou patros sou **ouk** apokaluueis kai pros tēn gynaika autou
The indecency of the brother of your father you shall not uncover, and to his wife
ouk eiseleusē; syggenēs gar sou estin.
you shall not enter, relative for your she is.

:אֲשֶׁר־אֵין אֶל־אִשְׁתּוֹ הַזֶּה הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרֹוֹתָהּ: ׀

טו עֲרֹוֹת כַּלְתָּהּ לֹא תִגְלֶה אִשְׁתּוֹ בְּנִי הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרֹוֹתָהּ: ׀

15. `er'wath kalath'ak lo' th'galeh 'esheth bin'ak hiw' lo' th'galeh `er'wathah.

Lev18:15 You shall not uncover the nakedness of your daughter-in-law;
she is your son's wife, you shall not uncover her nakedness.

<15> ἀσχημοσύνην νύμφης σου οὐκ ἀποκαλύψεις·
γυνὴ γάρ υἱοῦ σου ἐστίν, οὐκ ἀποκαλύψεις τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς.

15 aschēmosynēn nymphēs sou **ouk** apokaluueis;
The indecency of your daughter-in-law you shall not uncover,
gynē gar huiou sou estin, ouk apokaluueis tēn aschēmosynēn autēs.
wife for your son's she is, you shall not uncover her indecency.

:אֲשֶׁר־אֵין אֶל־אִשְׁתּוֹ הַזֶּה הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרֹוֹת אִשְׁתּוֹ-אֶחִיךָ הוּא: ׀

טז עֲרֹוֹת אִשְׁתּוֹ-אֶחִיךָ לֹא תִגְלֶה עֲרֹוֹת אֶחִיךָ הוּא: ׀

16. `er'wath 'esheth-'achiyak lo' th'galeh `er'wath 'achiyak hiw'.

Lev18:16 You shall not uncover the nakedness of your brother's wife; it is your brother's nakedness.

<16> ἀσχημοσύνην γυναικὸς ἀδελφοῦ σου οὐκ ἀποκαλύψεις· ἀσχημοσύνη ἀδελφοῦ σου ἐστίν.

16 aschēmosynēn gynaikos adelphou sou **ouk** apokaluueis; aschēmosynē adelphou sou estin.
The indecency wife of your brother's you shall not uncover, indecency your brother's it is.

:אֲשֶׁר־אֵין אֶל־אִשְׁתּוֹ הַזֶּה הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרֹוֹת אִשְׁתּוֹ-אֶחִיךָ הוּא: ׀

:אֲשֶׁר־אֵין אֶל־אִשְׁתּוֹ הַזֶּה הוּא לֹא תִגְלֶה עֲרֹוֹת אִשְׁתּוֹ-אֶחִיךָ הוּא: ׀

יז עֲרֹוֹת אִשָּׁה וּבָתָּהּ לֹא תִגְלֶה אֶת־בֵּית־בְּנָהּ

וְאֶת־בֵּית־בָּתָּהּ לֹא תִקַּח לְגִלּוֹת עֲרֹוֹתָהּ שְׂאֵרָהּ הִנָּה זָמָה הוּא:

17. `er'wath 'ishah ubitah lo' th'galeh 'eth-bath-b'nah w'eth-bath-bitah lo' thiqach l'galoth
`er'wathah sha'arah henah zimah hiw'.

Lev18:17 You shall not uncover the nakedness of a woman and of her daughter,
nor shall you take her son's daughter or her daughter's daughter, to uncover her nakedness;
for they are relatives. It is lewdness.

<17> ἀσχημοσύνην γυναικὸς καὶ θυγατρὸς αὐτῆς οὐκ ἀποκαλύψεις·
τὴν θυγατέρα τοῦ υἱοῦ αὐτῆς καὶ τὴν θυγατέρα τῆς θυγατρὸς αὐτῆς οὐ λήμψη ἀποκαλύψαι
τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῶν· οἰκείαι γάρ σου εἰσιν, ἀσέβημά ἐστίν.

17 aschēmosynēn gynaikos kai thygatros autēs **ouk** apokaluueis;
The indecency of a woman and her daughter you shall not uncover;

tēn thygatera tou huiou autēs
the daughter of her son

kai tēn thygatera tēs thygatros autēs ou lēmpsē apokaluuai tēn aschēmosynēn autōn;
and the daughter of her daughter you shall not take to uncover their indecency,
oikeiai gar sou eisin, asebēma estin.
members of your family they are; it is an act of impiety.

:אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא
יְחִיאֵל־אֶל־אָחִיהָ לֹא תִקַּח לְצָרָר לְגִלוֹת עֲרוֹתָהּ עָלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ:

18. w'ishah 'el-'achothah lo' thiqach lits'ror l'galoth `er'wathah `aleyah b'chayeyah.

Lev18:18 You shall not marry a woman in addition to her sister
to distress her, to uncover her nakedness, to her in her lifetime.

<18> γυναικα ἐπὶ ἀδελφῆ αὐτῆς οὐ λήμψη ἀντίζηλον ἀποκαλύψαι τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς
ἐπ' αὐτῆ ἔτι ζώσης αὐτῆς.

18 gynaika epi adelphē autēs ou lēmpsē antizēlon apokaluuai tēn aschēmosynēn autēs
a wife in addition to her sister You shall not take as a rival, to uncover her indecency
ep' autē eti zōsēs autēs.
instead of her, yet living while she is.

:אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא
יִטְוֹאֵל־אֶל־אִשָּׁה בְּנִדַּת טְמֵאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגִלוֹת עֲרוֹתָהּ:

19. w'el-'ishah b'nidath tum'athah lo' thiq'rab l'galoth `er'wathah.

Lev18:19 Also you shall not approach a woman to uncover her nakedness
during her menstrual impurity.

<19> Καὶ πρὸς γυναῖκα ἐν χωρισμῶ ἀκαθαρσίας αὐτῆς
οὐ προσελεύση ἀποκαλύψαι τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς.

19 Kai pros gynaika en chōrismō akatharsias autēs ou proseleusē apokaluuai tēn aschēmosynēn autēs.
And to a wife in separation of her uncleanness you shall not enter, to uncover her indecency.

:אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא
כִּוְאוֹל־אִשָּׁת עֲמִיתָךְ לֹא־תִתֵּן שְׂכַבְתָּךְ לְזָרַע לְטְמֵאָה־בָּהּ:

20. w'el-'esheth `amith'ak lo'-thiten sh'kab't'ak l'zara `l'tam'ah-bah.

Lev18:20 You shall not give your seed of copulation to lie carnally with your neighbor's wife,
to be defiled with her.

<20> καὶ πρὸς τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον σου οὐ δώσεις κοίτην σπέρματός σου
ἐκμianthēnai pros autēn.

20 kai pros tēn gynaika tou plēsion sou ou dōseis koitēn spermatos sou
And to the wife of your neighbor you shall not give the marriage-bed of your semen,
ekmianthēnai pros autēn.
to be thoroughly defiled with her.

אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא אֶחָיוּתָא

אֶתְּמוֹתַי לֹא אֶתְּנוֹן לְהַעֲבִיר לַמֶּלֶךְ
וְלֹא תַחֲלִיל אֶת־שֵׁם אֱלֹהֵי אֲנִי יְהוָה:

21. umizar'`ak lo'-thiten l'ha`abir laMolek w'lo' th'chalel 'eth-shem 'Eloheyak 'ani Yahúwah.

Lev18:21 You shall not give any of your offspring to offer them to Molek, nor shall you profane the name of your El; I am אֱלֹהֵי.

<21> καὶ ἀπὸ τοῦ σπέρματός σου οὐ δώσεις λατρεύειν ἄρχοντι καὶ οὐ βεβηλώσεις τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον· ἐγὼ κύριος.

21 kai apo tou spermatos sou ou dōseis latreuein archonti
And of your semen you shall not give to serve a ruler,
kai ou bebēlōseis to onoma to hagion; egō kyrios.
and you shall not profane the name holy. I am YHWH.

כִּבְּוֶאֱתָזְכָּר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תוֹעֵבָה הוּא׃
כְּוֶאֱתָזְכָּר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תוֹעֵבָה הוּא׃

22. w'eth-zakar lo' thish'kab mish'k'bey 'ishah to`ebah hiw'.

Lev18:22 You shall not lie with a male as one lies with a female; it is an abomination.

<22> καὶ μετὰ ἄρσενος οὐ κοιμηθήσῃ κοίτην γυναικός· βδέλυγμα γάρ ἐστιν.

22 kai meta arsenos ou koimēthēsē koitēn gynaikos;
And with a man you shall not go to bed in a marriage-bed in the feminine way;
bdelygma gar estin.
an abomination for it is.

וְאִשָּׁה לֹא תִעַמַד לְפָנַי בְּהִמָּה לְרִבְעָה תִבֵּל הוּא׃
כִּגְוֶבְכָּל־בְּהֵמָה לֹא־תִתֵּן שְׁכֻבְתָּהּ לְטַמְאַתְהָ בָּהּ
וְאִשָּׁה לֹא־תִעַמַד לְפָנַי בְּהֵמָה לְרִבְעָה תִבֵּל הוּא׃

23. ub'kal-b'hemah lo'-thiten sh'kab't'ak l'tam'ah-bah w'ishah lo'-tha`amod liph'ney b'hemah l'rib`ah tebel hu'.

Lev18:23 Also you shall not give your seed of copulation with any animal for uncleanness with it, nor shall any woman stand before any animal to copulate for it is a perversion.

<23> καὶ πρὸς πᾶν τετράπουν οὐ δώσεις τὴν κοίτην σου εἰς σπερματισμὸν ἐκμιασθῆναι πρὸς αὐτό, καὶ γυνή οὐ στήσεται πρὸς πᾶν τετράπουν βιβασθῆναι· μυσερον γάρ ἐστιν.

23 kai pros pan tetrapoun ou dōseis tēn koitēn sou
And with any four-footed creature, you shall not give your marriage-bed
eis spermatismon ekmianthēnai pros auto,
for a discharge of semen to be thoroughly defiled with it.
kai gynē ou stēsetai pros pan tetrapoun bibasthēnai;
And a woman shall not set herself with any four-footed creature to breed;
myseron gar estin.
detestable for it is.

כד אלה תטמאון בכל אלה כי בכל אלה נטמאון הגוים
אשר אני משלח מפניכם:

24. 'al-titam'u b'kal-'eleh ki b'kal-'eleh nit'm'u hagoyim 'asher-'ani m'shaleach mip'neykem.

Lev18:24 Do not defile yourselves by any of these things; for by all these the nations which I am casting out before you have become defiled.

<24> Μη μιαινέσθε ἐν πάσιν τούτοις· ἐν πάσι γὰρ τούτοις ἐμιάνθησαν τὰ ἔθνη, ἃ ἐγὼ ἐξάποστέλλω πρὸ προσώπου ὑμῶν,

24 Mē miainesthe en pasin toutois; en pasi gar toutois emianthēsan ta ethnē, Do not defile yourselves in any of these; in all for these were defiled the nations, ha egō exapostellō pro prosōpou hymōn, which I eject before your face.

כה ותטמא הארץ ואפקד עונתה עליה ותקא הארץ את ישביה:

25. watit'ma' ha'arets wa'eph'qod `awonah `aleyah wataqi' ha'arets 'eth-yosh'beyah.

Lev18:25 And the land has become defiled, and I visit its iniquity upon it, so the land has spewed out its inhabitants.

<25> καὶ ἐμιάνθη ἡ γῆ, καὶ ἀνταπέδωκα ἀδικίαν αὐτοῖς δι' αὐτήν, καὶ προσώχθισεν ἡ γῆ τοῖς ἐγκαθημένοις ἐπ' αὐτῆς.

25 kai emianthē hē gē, kai antapedōka adikian autois di' autēn, And was thoroughly defiled the land; and I recompensed injustice to them because of it, kai prosōchthisen hē gē tois egkathēmenois ep' autēs. and is loathed the land with the ones lying in wait upon it.

כּוּ וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַקְּטָנִי וְאֶת־מִשְׁפַּטֵּי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכֹּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הָאֲזָרָח וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:

26. ush'mar'tem 'atem 'eth-chuqothay w'eth-mish'patay w'lo' tha`asu mikol hato`eboth ha'eleh ha'ez'rach w'hager hager b'thok'hem.

Lev18:26 But as for you, you shall keep My statutes and My judgments and shall not do any of these abominations, neither the native, nor the alien who sojourns among you

<26> καὶ φυλάξεσθε πάντα τὰ νόμιμά μου καὶ πάντα τὰ προστάγματα μου καὶ οὐ ποιήσετε ἀπὸ πάντων τῶν βδελυγμάτων τούτων, ὁ ἐγχώριος καὶ ὁ προσγενόμενος προσήλυτος ἐν ὑμῖν·

26 kai phylaxesthe panta ta nomima mou kai panta ta prostagmata mou kai ou poiēsete And you shall guard all my laws, and all my orders, and shall not do apo pantōn tōn bdelygmatōn toutōn, ho egchōrios kai ho prosgenomenos prosēlytos en hymin; any of these abominations the native inhabitant and the uniting foreigner with you.

כז פִּי אֶת־כָּל־הַתּוֹעֲבוֹת הָאֵל עָשׂוּ אֲנֹשֵׁי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם
וַתִּטְמָא הָאָרֶץ:

27. **ki 'eth-kal-hato`ebboth ha'el`asu 'an'shey-ha'arets 'asher liph'neykem watit'ma' ha'arets.**

Lev18:27 for the men of the land who were before you have done all these abominations,
and the land has become defiled;

<27> πάντα γὰρ τὰ βδελύγματα ταῦτα ἐποίησαν οἱ ἄνθρωποι τῆς γῆς οἱ ὄντες πρότεροι ὑμῶν,
καὶ ἐμίανθη ἡ γῆ·

27 **panta gar ta bdelygmata tauta epoiēsan hoi anthrōpoi tēs gēs hoi ontes proteroi hymōn,**
For all these abominations committed the men of the land – the ones being prior of you,
kai emianthē hē gē;
and was defiled the land.

כח וְלֹא־תִקִּיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטִמְאַתְכֶם אֹתָהּ כִּי אֲשֶׁר קִאָּה
אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם:

28. **w'lo'-thaqi' ha'arets 'eth'kem b'tama'akem 'othah
ka'asher qa'ah 'eth-hagoy 'asher liph'neykem.**

Lev18:28 lest the land shall spew you out when you defile it,
as it has spewed out the nation which has been before you.

<28> καὶ ἵνα μὴ προσοχθίσῃ ὑμῖν ἡ γῆ ἐν τῷ μιainein ὑμᾶς αὐτήν,
ὄν τρόπον προσώχθισεν τοῖς ἔθνεσιν τοῖς πρὸ ὑμῶν.

28 **kai hina mē prosochthisē hymin hē gē en tō miainein hymas autēn,**
And lest should loathe you the land in your defiling it,
hon tropon prosōchthisen tois ethnesin tois pro hymōn.
in which manner it loathed the nations before you,

כט כִּי כָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכָּל הַתּוֹעֲבוֹת הָאֵלָּה
וַיִּבְרָתוּ הַנִּפְשׁוֹת הַעֲשׂוֹת מִקְרָב עִמָּם:

29. **ki kal-'asher ya`aseh mikol hato`ebboth ha'eleh
w'nik'r'thu han'phashoth ha`osoth miqereb`amam.**

Lev18:29 For whoever does any of these abominations,
the persons who do so shall be cut off from among their people.

<29> ὅτι πᾶς, ὃς ἂν ποιήσῃ ἀπὸ πάντων τῶν βδελυγμάτων τούτων,
ἐξολεθρευθήσονται αἱ ψυχαὶ αἱ ποιούσαι ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῶν.

29 **hoti pas, hos an poiēsē apo pantōn tōn bdelygmātōn toutōn,**

for all who ever should do of all these abominations

exolethreuthēsontai hai psychai hai poioussai ek tou laou autōn.

shall be utterly destroyed – the souls doing them, from among their people.

כִּי־כָל־אֲשֶׁר־עָשׂוּ־בְּעֵינֵי־יְהוָה לְעֹשֵׂתֵי־אֲבֹתָם לֹא־יִשְׁמְרוּ־אֶת־מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מַחֲקֹת הַתּוֹעֵבוֹת
:שָׁמַרְתִּי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־עָשׂוּ־בְּעֵינֵי־יְהוָה לְעֹשֵׂתֵי־אֲבֹתָם לֹא־יִשְׁמְרוּ־אֶת־מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מַחֲקֹת הַתּוֹעֵבוֹת

לֹא־יִשְׁמְרוּ־אֶת־מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מַחֲקֹת הַתּוֹעֵבוֹת
אֲשֶׁר־נַעֲשׂוּ לְפָנַי בְּלֹא־תַטְמְאוּ בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ

30. ush'mar'tem 'eth-mish'mar'ti l'bil'ti `asoth mechuqoth hato`eboth
'asher na`asu liph'neykem w'lo' thitam'u bahem 'ani Yahúwah 'Eloheykem.

Lev18:30 Thus you shall keep My charge, that you do not practice any of the abominable customs which have been practiced before you, so as not to defile yourselves with them for I am יְהוָה your El.

<30> καὶ φυλάξετε τὰ προστάγματά μου, ὅπως μὴ ποιήσητε ἀπὸ πάντων τῶν νομίμων τῶν ἐβδελυγμένων, ἃ γέγονεν πρὸ τοῦ ὑμᾶς, καὶ οὐ μιανθήσεσθε ἐν αὐτοῖς· ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

30 kai phylaxete ta prostagmata mou,
And you shall keep my orders,

hopōs mē poiēsēte apo pantōn tōn nomimōn tōn ebdelygmenōn,
so that you should not do of any of the laws of the ones being abhorred,

ha gegonen pro tou hymas, kai ou mianthēsesthe en autois; hoti egō kyrios ho theos hymōn.
which happened before you. And you shall not be defiled among them, for I am YHWH your El.